

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2006. március 1.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

OKTATÁSI MINISZTERIUM

I. Olvasott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0. c (on peut acheter des livres et faire autre chose aussi)

1. b (la propriétaire de la librairie depuis 18 mois)
2. b (50 éditions ou plus)
3. a (assister à des programmes culturels)
4. c (qu'elle ne peut pas vendre)
5. a (tous les jours)
6. a (a un jour de repos par semaine)
7. c (passent quelques semaines à la librairie)
8. b (il faut beaucoup aimer les livres)

2. feladat

0.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.
a	b	d	j	g	h	i	e	f	c

3. feladat

0.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.
Mélanie	Kenza	Monique	Rubens	Mohamed	Ziggy	Massamoko	Leïla	Sarah	Hamza

A középszintű olvasott szöveg értése-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	6 pont
5✓	7 pont
6✓	8 pont
7✓	9 pont
8✓	11 pont
9✓	12 pont
10✓	13 pont
11✓	14 pont
12✓	16 pont
13✓	17 pont
14✓	18 pont
15✓	19 pont
16✓	21 pont
17✓	22 pont
18✓	23 pont
19✓	25 pont
20✓	26 pont
21✓	27 pont
22✓	28 pont
23✓	30 pont
24✓	31 pont
25✓	32 pont
26✓	33 pont

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

<i>0.</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
<i>F</i>	C	E	I	H	D	A	G	B

2. feladat

<i>0.</i>	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
<i>c</i>	b	a	c	a	b	a	c	d

3. feladat***0. ai choisi***

17. a choisie

18. ait

19. soit

20. entende

21. sente

22. suis allée

23. ai mangé

24. s'arrêtera / s'arrête

25. aura / a

**A középszintű nyelvhelyesség-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
1✓	1 pont
2✓	2 pont
3✓	3 pont
4✓	3 pont
5✓	4 pont
6✓	5 pont
7✓	5 pont
8✓	6 pont
9✓	7 pont
10✓	8 pont
11✓	8 pont
12✓	9 pont
13✓	10 pont
14✓	11 pont
15✓	11 pont
16✓	12 pont
17✓	13 pont
18✓	13 pont
19✓	14 pont
20✓	15 pont
21✓	16 pont
22✓	16 pont
23✓	17 pont
24✓	18 pont
25✓	18 pont

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többlet pont, fél pont nem adható!**

1. feladat

A kazettán hallható szöveg:

0.: **Elise** : Salut, je m'appelle **Elise**. Mes parents disent que les profs ne sont pas assez sévères aujourd'hui. Moi, je trouve qu'ils ont raison. Les profs devraient être plus stricts, surtout dans les collèges et les lycées difficiles en région parisienne.

1.: **Thierry** : Salut, je suis **Thierry**. A mon avis, un bon prof, c'est une personne qui aime son métier, qui aime les jeunes et qui rend sa matière intéressante. C'est quelqu'un qui peut nous aider et surtout nous comprendre dans de bons et de mauvais moments, c'est quelqu'un qui est près de ses élèves.

2.: **Cécile** : Bonjour, je suis **Cécile**. Moi, je pense que le meilleur prof, c'est le prof qui explique et réexplique tant qu'il le faudra, qui sera à la disposition de ses élèves et prêt à leur consacrer un peu de son temps. Qui pourra être drôle sans être « copain », autoritaire sans être tyrannique.

3.: **Jean** : Salut, moi, c'est **Jean**. Pour moi, le meilleur prof, c'est celui qui s'entend bien avec ses élèves, qui les comprend et qui leur parle. Il doit être sympa, mais sans trop rentrer dans la vie des élèves, il les laisse un peu libres.

4.: **Laura** : Bonjour. Je m'appelle **Laura**. Moi, je trouve qu'en général les profs ne travaillent presque pas. Ils ont toujours des congés, mais ils ne font rien quand on a besoin d'aide, ils s'en moquent, eux... Ok, ça peut arriver une exception.

5.: **Romain** : Salut, je suis **Romain**. Je vais être classique: le meilleur prof, c'est celui qui passionne ses élèves. Mais c'est aussi celui qui sait se faire respecter, sanctionner, permettre à ceux qui veulent travailler de pouvoir le faire, celui qui donne des devoirs intéressants, un peu compliqués.

6.: **Sarah** : Salut, moi, c'est **Sarah**. Moi, je pense que le meilleur prof, c'est le prof qui nous comprend, même notre humour et qui rigole pendant les cours. Sévère, mais pas trop quand-même. On est bien dans ses cours.

(www.momes.net)

0	<i>Elise</i>	+
1.	Thierry	+
2.	Cécile	-

3.	Jean	+
4.	Laura	+
5.	Romain	-
6.	Sarah	+

2. feladat

A kazettán hallható szöveg:

Il y aura du monde sur les routes!

Chaque été, des millions de Français partent en vacances à peu près en même temps. Le grand nombre de voitures sur les mêmes routes provoquent des embouteillages et parfois des accidents graves.

Ce week-end, le premier de l'été, voit une circulation très forte à cause des nombreux départs. Les vacanciers arrivent en grand nombre du nord de l'Europe et se dirigent vers la mer Méditerranée. Les plus gros bouchons se trouveront donc sûrement autour de Lyon, sur l'axe routier le plus important pour aller du nord au sud.

Mis à part les embouteillages qui n'en finissent pas, ces départs en quantité sont souvent la cause d'accidents.

Pour contrôler la vitesse des automobilistes pressés de gagner leurs lieux de vacances, environ 750 radars automatiques, 450 radars fixes et 300 radars mobiles, seront donc en action sur les routes.

En effet, les mois de juillet et août sont les plus meurtriers de l'année: en 2004, 529 personnes ont été tuées en juillet, 504 en août et il y a eu près de 10000 blessés chaque mois d'été.

Selon les prévisions, le week-end des 29, 30 et 31 juillet sera le plus difficile de l'été sur les routes. La sécurité routière prévoit même que le samedi 30 sera la seule journée classée la plus difficile de tout l'été.

(www.lesclesjunior.com)

0. © (*les vacanciers partent en même temps.* ✓)

7. C (départs en vacances.)

8. B (du nord vers le sud.)

9. C (autour de Lyon.)

10. B (un grand nombre de radars.)

11. C (les accidents les plus graves se produisent pendant cette période.)

12. A (le dernier week-end de juillet.)

3.feladat

A kazettán hallható szöveg:

Sandy Valentino est chanteuse et également mannequin. A 26 ans, elle gagne le concours « Graine de star » sur M6. Elle est aujourd'hui l'invitée de Radio Junior.

RJ: **Déjà toute petite, tu jouais à l'animatrice de radio avec l'aide de ton frère...**

SV: Oui, c'est très très rigolo cette histoire. En fait, on s'était donc acheté un magnétophone avec des petits micros et puis, on s'y est mis ... on a créé notre émission de radio...comme ça, à nous deux, tranquillement dans notre chambre. L'un posait la question, moi, j'étais l'invitée vedette, j'ai répondu. Je me trouvais un nom et un rôle différent. Un coup, j'étais comédienne, un coup, j'étais chanteuse, je faisais plein de choses différentes. Donc, j'incarnais ces personnages.

RJ: **Et quels sont tes meilleurs souvenirs d'enfance?**

SV: Des bêtises que je faisais avec mon frère...et puis les vacances chez ma grand-mère parce qu'on allait tout le temps chez elle. Il y avait tous mes cousins et cousines, on était 15 au total, tous un peu du même âge ... on faisait bêtise sur bêtise, et on était gâtés comme c'est pas possible, parce qu'avec les grands-parents on est toujours gâtés...

Je me rappelle presque toutes les années de primaire aussi, parce que c'étaient des super années. Il y avait un prof, c'était génial. Il nous apprenait en jouant. C'est-à-dire que pour apprendre le vocabulaire on avait un scrabble géant au tableau, donc chacun y trouvait des mots...je trouve ça super pour les enfants d'apprendre en jouant.

RJ: **Petite, quels étaient tes jouets préférés?**

SV: Euh...je collectionnais des albums avec des autocollants. J'avais même un album d'autocollants de joueurs de foot. Je ne sais pas pourquoi, parce que je détestais le foot. Et puis, les cartes...je jouais beaucoup aux cartes et au Monopoly.

RJ: **A l'école, tu étais bonne élève?**

SV: Non, j'étais souvent punie car j'étais très bavarde. Je me rappelle, le tout premier jour, à la première heure, j'étais punie tout de suite. Donc, je suis allée au coin, la main sur la tête et là, je me parlais, je me racontais des blagues. Je continuais à parler toute seule, parce que je m'ennuyais au coin.

RJ: **Sandy, quel message ferais-tu à notre jeune public?**

SV: Profitez de la vie. J'aimerais bien être à votre place. Si vous avez des zéros en cours, c'est pas grave, j'en ai eu plein. Malgré les mauvaises notes, vous allez grandir, avoir un bon métier, vous marier et être heureux. Il faut prendre la vie du bon côté. Profitez!

0. un magnétophone et de petits micros/ un magnéto/ de/des/les (petits)micros

13. l'invitée vedette / la comédienne/ la chanteuse/ personnages différents
14. sa grand-mère/ ses grands-parents
15. son frère / ses cousins
16. en jouant (au scrabble)/ par, avec des jeux/avec un scrabble
17. des albums avec des autocollants/ des autocollants
18. aux cartes et au Monopoly/ aux cartes / au Monopoly
19. était bavarde (toute réponse ayant le même contenu)
20. ont de mauvaises notes à l'école / ne travaillent pas bien à l'école (toute réponse ayant le même contenu)

A középszintű hallásértés-vizsgarész jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	4 pont
3✓	5 pont
4✓	7 pont
5✓	9 pont
6✓	10 pont
7✓	12 pont
8✓	14 pont
9✓	15 pont
10✓	17 pont
11✓	19 pont
12✓	20 pont
13✓	22 pont
14✓	24 pont
15✓	25 pont
16✓	27 pont
17✓	29 pont
18✓	30 pont
19✓	32 pont
20✓	33 pont

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor vesszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
Formai jegyek	1 pont
Összesen	17 pont

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése**A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága**

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Réagissez à sa lettre.
- ② Demandez-lui si l'amour dure encore.
- ③ Demandez-lui quelle était la réaction des parents, des amis.
- ④ Dites votre opinion sur les amours de vacances.
- ⑤ Donnez-lui des conseils, comment elle peut garder le contact avec ce garçon.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben

használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben,	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően,

szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	dolgozott ki, a többi csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, illetve a maximális szövegmennyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese)
--	--	--	---

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezésmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezésmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

	megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	mondanivaló megértését.	
--	--	-------------------------	--

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondatban, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

E szemponton belül – és csak az első feladatnál – azt értékeljük, hogy

- a vizsgázó helyesen használja-e a levélben a megszólítás és elköszönés, valamint a dátum formai jegyeit.

A formai jegyek megléte vagy hiánya nem befolyásolja a többi szempont elbírálását.

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Javítási jelrendszer***A feladat teljesítése***

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

4 (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,

√3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,

2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A Tartalom szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

nyíl = szórendi hiba,

→

aláhúzás + i = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (középszint 1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmenyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenyiségnél, illetve a maximális szövegmenyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Második feladat

A javítás alapelvei**1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.**

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezés mód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
Összesen	16 pont

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése**A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága**

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① **Racontez votre séjour.**
- ② **Dites que vous n'êtes pas content(e) et expliquez pourquoi.**
- ③④⑤ **Utilisez au moins 3 des informations données.**

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (középszint 2. feladat)**A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága**

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, illetve a maximális szövegmennyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtanak, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.